



News from Ishikawa Prefecture

皆様、あけましておめでとうございます。本年もどうぞよろしくお願
いします。2019年が皆様にとりまして素晴らしい一年になりますよ
うお祈りいたします。

平成最後となった今年のお正月も県内の神社や寺社は大勢の初詣の
人々にぎわいました。お賽銭には外国の紙幣や硬貨も見られ、外国人
観光客の増加もうかがわれました。

小正月の15日、県内各地で「左義長」が行われました。日本の伝統
的な習俗の左義長は、無病息災や書の上達を願い、参拝者の正月飾りや
書き初めなどを燃やし、その燃え盛っている熱を身に受けることでご利
益があるとされています。白山市の白山比咩神社では、「どんど」と呼
ばれる青竹とわらで組み上げた高さ約10メートル、直径約6メートの
のやぐらに火が灯されました。

のと鉄道の穴水駅構内にて地元産牡蠣の炭火焼きなど能登の里海が誇
る冬の味覚が味わえる「あつあつ亭」の営業が12日から始まりまし
た。2012年から毎年恒例の冬季限定企画となっており、駅のホームと
ホームの間をつなぐ跨線橋に食事の席が設けられ、電車の中が待合室に
なっているなどユニークな試みも人気です。初日から県内外問わず大勢
の人が詰めかけ、旬の味覚に舌鼓を打ちました。皆様も焼きガキやカキ
フライなどおいしい牡蠣料理を堪能しに来てみてはいかがでしょうか。

県内の外国人住民数が増加傾向にある中で、外国人にとっても安心し
て暮らせる環境整備が必要になっています。金沢市の国際交流員（C I
R）の林慧娟（イムヘヨン）さん（韓国出身）が、市内の外国人として
は初めてとなる防災士の資格試験に合格しました。林さんは災害時には
市防災本部などが発信する情報の翻訳を手掛けるほか、留学生を対象に
した防災講座の企画などに取り組みます。災害時に言葉の通じない外国
人への情報伝達や避難誘導、避難所の運営などが課題となっており、林
さんのこれからの活躍を期待したいですね。

今回の新聞記事

- (1) 平成最後、願い託し 県内寺社、初詣にぎわう
<https://www.hokkoku.co.jp/subpage/H20190103102.htm>
- (2) 炎高く 願い届け
<https://www.hokkoku.co.jp/subpage/E20190115001.htm>
- (3) 焼きたてカキに舌鼓 のと鉄道穴水駅、「あつあつ亭」始まる
<https://www.hokkoku.co.jp/subpage/H20190113104.htm>
- (4) 金沢初の外国人防災士 韓国出身・国際交流員の林さん
<https://www.hokkoku.co.jp/subpage/HT20190117401.htm>

【参考】北国新聞ホームページ <http://www.hokkoku.co.jp/index.php?zenre=ishikawa>



“Oyster from Noto”

※次回は2月末にお届けする予定です。
* The next edition is scheduled to be issued
at the end of February.

Happy New Year. I'd appreciate your help and cooperation this year too. We wish you all a wonderful year in 2019.
The shrine and temple shrines in the prefecture were crowded with many New Year's visit people this year, which was the last in Heisei. Foreign notes and coins were also seen in the money offering, which also showed an increase in foreign tourists.

On the 15th of the New Year's Day, "Sagicho" was held throughout the prefecture. The traditional Japanese custom "Sagicho" is said to be beneficial by burning worshipers' New Year's decorations and beginnings of writing and wearing the burning fever aspiring for disease-free and improper writing. In Hakusan City's Shirayama Hime Shrine, a fire with a height of about 10 meters and a diameter of about 6 meters was assembled with straw and straw called "dondo".

"AtsuAtsu-Tei" which can taste the taste of winter boasted by Noto's, such as charcoal-grilling of local oysters at the Anamizu station yard of the railway began on the 12th. From 2012, it is an annual winter limited edition project, and a unique attempt such as having a meal seat on the overpass bridge connecting the station home and home, waiting room in the train is also popular. A lot of people visited from inside and outside the prefecture, and licked their lips the taste of the season. Why do not you enjoy delicious oyster dishes such as grilled oysters and oysterflies.

While the number of foreign residents in the prefecture is on an increasing trend, it is necessary to develop an environment that allows foreigners to live with peace of mind. Ms. Lim He-yong (South Korea) of the Coordinator for International Relations (CIR) in Kanazawa City passed the qualification examination of the disaster prevention expert who becomes the first foreigner in the city. In the event of a disaster, Ms. Lim works on the translation of information disseminated by the municipal disaster prevention headquarters, etc., as well as planning disaster prevention lectures for international students. In the event of a disaster, communication of information to foreigners who can not understand the language, evacuation guidance, operation of the evacuation shelter, etc. are the subjects, and we would like to expect Lim's future success.

Recent News

(1) The shrine and temple shrines in the prefecture were crowded. (3) "AtsuAtsu-Tei" began at the Anamizu station.

Many people came forward for the New Year's visit to New Year's Day. "AtsuAtsu-Tei" began at the Anamizu station on the 12th.

(2) Flame high wishes delivery.

The traditional Japanese custom "Sagicho" was held in prefecture.

(4) Ms. Lim He-yong (South Korea) of the Coordinator for International Relations (CIR) in Kanazawa City who is the first foreign disaster prevention expert.

We would like to expect Lim's future success.

詳しい情報のアクセス先 For more information, please access the following links:

- (1) 公益財団法人石川県国際交流協会 IFIE (Ishikawa Foundation for International Exchange) <http://www.ifie.or.jp/index.php>
- (2) 石川エクスプレス Ishikawa Express (Multilingual Webmagazine) <http://www.ifie.or.jp/express/>
- (3) ほっと石川旅ねっと Hot Ishikawa Tabi-Net (Ishikawa Prefecture Tourism Guide) <http://www.hot-ishikawa.jp/>
- (4) 石川県 Ishikawa Prefectural Government Official Website <http://www.pref.ishikawa.lg.jp/>
- (5) いしかわ同窓会 Ishikawa Alumni Association <http://iaa.ifie.or.jp/ishikawabbs/>
- (6) 石川県公式フェイスブック Ishikawa Prefecture official Facebook <https://www.facebook.com/Discover-Ishikawa-Japan-1707686196110375/>
- (7) 石川県公式ツイッター Ishikawa Prefecture official Twitter <https://twitter.com/hot-ishikawa>
- (8) 石川県公式インスタグラム Ishikawa Prefecture official Instagram https://www.instagram.com/hot-ishikawa_official

※今後、この情報提供をご希望されない場合は、以下にご連絡をいただければ配信を停止いたします。If you do not wish to receive these messages in the future, please send an e-mail to following address.

(問合せ先 / Contact)

Ishikawa Prefectural Government - International Exchange Division
石川県観光戦略推進部国際交流課 TEL/FAX +81-76-225-1382/1383 E-mail e200500@pref.ishikawa.lg.jp